

不忘初心 攜手同行： 從「破冰之旅」看兩岸出版交流合作

華文輝 出版工作者

海峽兩岸出版文化交流至今 30 餘載。從初始的信息傳遞，互有接觸，到組團參展，交流互訪，直至交替舉辦圖書交易會，發展版權貿易、進行合作策劃、成立合資企業，走過了令人難以忘懷的歷程。

30 年前，兩岸的出版交流，得益於兩岸當時大環境的催生與萌發。

1978 年 12 月，大陸結束了「文革」十年動亂，進入了改革開放的新的歷史時期。僅僅一個月後的 1979 年元旦，發表了具有重大意義的《告臺灣同胞書》，號召兩岸實現「三通」，從而開啟了兩岸交流的歷史帷幕。這在臺灣同胞中產生了巨大反響，也在兩岸的出版業者心中吹起了陣陣漣漪。

1987 年 7 月，臺灣解除「戒嚴」，允許 1949 年後來臺的老兵返鄉探親。一時，返鄉路上絡繹不絕，親友相見，涕淚橫流，兩岸關係開始鬆動。

1987 年 5 月，當時大陸的高層領導人楊尚昆率團訪美，在出席紐約一次午餐會時，向臺灣出版界傳遞了文化交流的信息，這一信息很快就傳到了臺灣，臺灣出版人隨後做出了行動回應。

1988 年深秋 10 月，一支由 11 人組成的臺灣出版代表團，途經香港和日本轉機到達上海虹橋

機場。臺灣出版人第一次踏上大陸的土地，與這些不同尋常的來賓一道，還有在香港採購的三千種臺版書籍。

這是 1949 年之後，臺灣第一個以行業團體的形式赴大陸的參訪團。在臺灣當時堅持「不接觸、不談判、不妥協」的政策之下，這個行業性質的代表團就像獨行的孤舟，開始了在大陸的破冰之旅。

原美國洛杉磯長青書局負責人劉冰對此記憶猶新。他證實，促成這項交流願望的關鍵，首先來自大陸。1987 年 5 月，大陸的高層領導人楊尚昆率團訪問美國。在紐約市舉行的美中協會和美中關係全國委員會的午宴上，楊尚昆向臺貿公司的負責人表達了希望臺灣出版界前來大陸舉辦書展，進行文化交流的願望。於是，當時正在美國洛杉磯長青書局的劉冰先生被推舉來促成此事。此前，劉冰先生曾經擔任過臺灣三家出版社的經理，在兩岸出版界有一定的人脈。

1988 年的兩岸關係尚處在乍暖還寒的早春。5 月，臺灣還公佈了維持「三不」政策的最新原則。而距離正式開放民眾赴大陸探親的時間也僅僅過去了五、六個月。

劉冰先生接下任務之後，立即給臺灣圖書出版事業協會當時的代理理事長蔣紀周寫信，希望

蔣紀周先生設法組織臺灣各出版社派代表組團赴大陸。臺灣版協為此事召集了包括臺灣商務印書館、世界書局、三民書局、臺陽書局、正大書局、新學友書局、光復書局、維新書局等出版社召開了四次會議，討論落實。當時與會的大多數出版社都對此事舉棋不定。對於一旦派出代表，是否能夠被允許赴大陸顧慮重重。但又都覺得既然有這樣一個機會，就應該到同樣在做華文出版的對岸，去看一看大陸的市場與同行。最後，維新書局、正大書局、臺陽書局、光復書局、新學友書局、天下雜誌社等七家出版社都派出了代表，組成了包括陳恩泉、廖俊榮、廖蘇西姿、傅樟榮、林建豪、林宏龍、劉慶聰、王華榮、姜德芾、楊淑嬭、蕭錦錦等 11 人的代表團。

當年，臺灣出版界代表團抵達上海，中國出版工作者協會許力以副主席會見了他們，海峽兩岸的出版行業組織交流開始有了重要的對接窗口。海峽兩岸書展的籌備工作在緊張地進行著。

由於當時還沒有成立海峽兩岸關係協會，中國出版對外貿易總公司總經理婁明積極聯繫大陸的臺灣同胞聯誼會與上海圖書出版和發行方面的有關單位，決定在臺聯之下臨時成立一個中國同源公司，以民間名義，與中國出版對外貿易總公司、臺貿國際有限公司一起，作為這次書展的主辦方。

1988 年 5 月 25 日，中國出版對外貿易總公司副總經理袁琦和臺聯經濟部部長謝秋涵一起到上海，拜訪了上海市委、市政府以及具體負責展銷的中國科技圖書公司。

據時任中國科技圖書公司副總經理的魏綏之



原來是這樣啊！

金今香 文；鄭震鎬 圖；陳怡妍 譯

大穎文化 / 10701/32 面 / 30 公分 / 290 元 / 精裝
ISBN 9789869524698/862

透過一幅幅日常生活場景，以打翻水杯、灑落豆子、讓弟弟哭泣、在牆壁上塗鴉等事件，表面上看似孩子闖禍惹事，但父母傾聽事件原委，瞭解孩子替人著想的體貼與善良動機後，才恍然大悟並釋然一笑說出：「原來是這樣啊！」化解親子之間的誤會。本書運用人物繪畫技巧，讀者可以從孩子、父母臉上的表情變化、肢體語言，感同身受角色的情緒轉變。（大穎文化）



維那思老師的鑽石班

王洛夫 著

幼獅 / 10612/184 面 / 21 公分 / 250 元 / 平裝
ISBN 9789864490998/859

人類把地球的環境破壞殆盡，計畫移居到其他星球的行動終於被外星人發現了！要攻擊，還是接納？金星人為此展開激辯，派遣心理學家維那斯，化裝成維那思老師，觀察五年一班進化的可能性。書中的維那思老師說，這一班的學生將會決定地球的未來，這看似誇張，但人類的命運，的確是由無數的孩子們共同決定的，而孩子今日的思考，將成為明日的光芒。事實上，每個人心中都有顆鑽石，都需經過高溫形塑，靠敏銳思考切割，光芒必如花綻放。（幼獅）

回憶，因為「中科圖」坐落在上海的福州路和河南中路口，是 1949 年前的商務印書館和中華書局的所在地，所以書展選擇了這個地點，這樣容易給大家一種歷史的親切感與親和力。而選定的三層文化商場，則是公司經常舉辦書展的地方，佔地七百平方米，可以承受逾萬人的接待量。

與此同時，上海也成立了以市新聞出版局副局長趙世傑為首，市臺聯、市外辦以及「中科圖」秦鴻令總經理等共同參與的籌備小組。

1988 年 6 月 15 日，中國出版對外貿易總公司和同源公司派出四人前往香港選書，最後在吳興記公司的臺灣書籍中，挑選了 1987 年以後出版的科技、經濟、文史哲、美術、考古、語言類圖書共三千種參加書展。同時展出的，還有大陸版的涉臺圖書五千種。由於臺版書籍定價較貴，小組遂決定在展銷期間，以優惠價向大陸的出版社、圖書館等機構批發，並委託同源公司進口一批臺灣文具同時展銷，以彌補低價售書的損失。

最後，這個被命名為「海峽兩岸圖書展覽」的書展終於在 1988 年 10 月 20 日至 26 日正式展出。當天的開幕式由中國出版對外貿易總公司總經理婁明主持，中國出版工作者協會副主席許力以，臺聯會副主席郭昭烈，和剛從上海市市長職務上退下來的汪道涵（後任海協會會長）共同剪綵。

據中國科技圖書公司 1988 年大事記記載，在六天的展期中，書展共接待了各界讀者一萬二千人，銷售圖書五千零二十五冊，人民幣碼洋共 1,229.59 元。

人民日報、文匯報、中新社、臺灣中國時報

等媒體記者共五十人，參與報導了書展。

臺灣業者在上海的五天時間，參加座談會、版權交流活動，並參訪文化景點。隨後一行又來到了北京。

在北京的歡迎宴會上，臺灣出版界代表團結識了中國出版工作者協會的王仿子副主席，臺聯林麗韞會長，還有許多民主黨派的朋友們。

當時，大陸的中華版權代理公司李奇，還與臺灣版協進行了海峽兩岸第一次版權貿易的洽談。在這次洽談中，雙方都表達了對於版權開放的想法。雖然沒有列出具體的時間表，但是互相的結識為以後的版權交流奠定了基礎。

1988 年兩岸出版界同行坦誠相見的破冰之旅，為此後雙方進一步開展出版的交流與合作埋下了伏筆，打下了良好的基礎。

自從 1988 年在上海成功舉辦「海峽兩岸圖書展覽」以後，陸續不斷有臺灣書展到大陸展出，特別是臺灣出版發行界同行先後參加了大陸的「三大書業展會」：從 1990 年開始，臺灣每年都有很多出版商參加北京國際圖書博覽會，進行版權貿易，洽談出版合作。從 2002 年開始，臺灣出版界組團參加在福州舉辦的圖書交易博覽會，設立了臺灣展區。從 2006 年開始，北京圖書訂貨會邀請港澳臺出版機構參展，兩岸書業界在訂貨會上的交流和交易在業界和海外產生了廣泛的影響。時至今日，在大陸的很多城市書店很容易購買到臺灣版的圖書。

在臺灣出版發行同行來大陸開展業務交流的同時，大陸出版發行界舉辦了各種赴臺的書業活動，積極推進兩岸出版的交流合作。1994 年 3 月，

中國圖書進出口總公司組織 99 人的參訪團在臺北舉辦書展，共展出 21 個省市 181 家出版社的 26,000 餘冊圖書，這是大陸首次赴臺舉辦的較大規模書展。1997 年 8 月，中國出版工作者協會主辦、中國出版對外貿易總公司承辦的大陸書展在臺北師範大學體育館舉辦。大陸 76 家出版社共 97 人參展，共展出圖書 10,000 種。自 1997 年起，大陸書展赴臺常態化，至今從未間斷，作為品牌活動已經舉辦了十八屆。經年日久，大陸圖書以及出版業在臺灣民眾心目中樹立了良好口碑，產生了廣泛影響。進入新世紀後，中國出版工作者協會與廈門外圖公司聯手臺灣出版界打造了交流交易的新平台——海峽兩岸圖書交易會，突出特點是兩岸出版界共同主辦並現場銷售圖書。自 2005 年 7 月創辦以來，在廈門和臺灣輪流成功舉辦了十三屆，累計參展圖書達 800 餘萬冊，實現圖書銷售採購 4.2 億元人民幣，達成版權貿易等業務合作項目 2,360 項，已發展成為集兩岸出版物展銷、版權貿易、信息交流、行業研討、數字出版交易功能於一體的交流盛會，取得了良好的綜合效益。

兩岸出版交流合作 30 年一路走來，不僅互辦書展和交易會，在版權貿易、數字出版等各方面都有了長足發展。2018 年 2 月 28 日，大陸推出了惠臺 31 項措施，其中包括對臺灣圖書進口業務建立綠色通道，簡化進口審批流程。大陸和臺灣的出版人會不忘初心，攜手同行，繼續努力，兩岸出版交流合作必將取得新的發展。

編按：「碼洋」是圖書出版發行部門用於指全部圖書訂價總額的詞語。



普羅米修斯

蘇善文；徐建國 圖

小兵 / 10701/128 面 / 21 公分 / 230 元 / 平裝
ISBN 9789869533577/859

街上有各式各樣的店面，修理皮鞋的，修理電腦的，修理雨傘的……樣樣都不稀奇。但這間新開的小店可奇了！它小小的，一門一窗，招陽通風，門側掛出一塊招牌，上面寫著：「普羅米，修詩」。旁邊還有一行小字說道：「快修一字千金，大修經年累月，小修只要日夜。」什麼？詩也能修嗎？要怎麼修呢？……本書描寫店主人普羅米修理詩句的日常點滴，文筆精湛，聯想力十足。（小兵）



來自星星的小偵探 2

P 怪客的
瘋狂歡樂派對

鄭宗弦 著；王秋香 繪

小魯文化 / 10701/144 面 / 21 公分 / 280 元 / 平裝
ISBN 9789862117859/859

本書共分〈上鎖的頂樓有狗屎〉與〈P 怪客的瘋狂歡樂派對〉兩個章節，每章皆以一個基礎科學知識作為故事核心，講述主角一群人探尋神祕事件及尋找各種破案線索的過程。透過以科學原理還原事物本來的面貌，讓讀者藉此認識各種科學知識，同時融合品格教育、生活常識及環境保育等面向的探討，並在每個章節後設有介紹書中引用的各領域小知識與科學原理的附錄，書末更收錄採用第三人稱視角探討人文品德的小單元。（小魯文化）